

EL PORTUGUES PACO D'ARCOS

Alto, flaco, señoril el porte, Joaquim Paço d'Arcos, el novelista portugués universalmente conocido, nos aguardaba en un céntrico hotel madrileño. Su viaje a España obedecía a la reciente publicación en lengua castellana de su novela "Memorias de un billete de Banco", décimo de sus libros traducido a la lengua de Cervantes.

Paço d'Arcos nació en Lisboa y, debido a que su padre fue gobernador de ultramar, viajó mucho por las provincias ultramarinas y ha vivido en Angola, Mozambique, Macao y Brasil. A lo largo de su vida ha ido acumulando la experiencia en el ejercicio de diferentes profesiones para enriquecer su obra literaria.

—Yo no estoy aislado para hacer mi obra y para contemplarme a mí mismo, sino que vivo en continua actividad. Actualmente me ocupo de la administración de una compañía de ferrocarriles en África portuguesa.



Paço d'Arcos

El novelista Paço d'Arcos ha pronunciado conferencias en Universidades de los Estados Unidos, Francia, Inglaterra, Brasil y, recientemente, en Barcelona.

—Este libro "Memorias de un billete de Banco" está publicado en los Estados Unidos, y en Francia lo ha traducido la escritora francesa Mathilde Pomés, profesora de la Sorbona y colaboradora de ABC. La edición española ha sido traducida, como otros libros míos, por don José María Viqueira, catedrático de Literatura Española en la Universidad de Coimbra.

De los treinta y seis títulos que forman la obra literaria publicada por Paço d'Arcos —novela, novela corta, cuentos, teatro, ensayo y un volumen de poemas—, recordamos ahora algunos títulos traducidos al castellano: "Una mujer de Lisboa", "La caída", "Espejo de tres caras", "La nave de los muertos", "El anticuario de Sao Paulo", "La corza prisionera".

—¿Se conoce bien la literatura española en Portugal?

—No tanto como debería, de la misma forma que la literatura portuguesa no es, a mi juicio, suficientemente conocida en España.

Al referirnos a la temática de su obra, el ilustre novelista nos dice que sus novelas se refieren especialmente a la vida contemporánea portuguesa.

—Puedo decir que el centro de mi obra está constituido por una serie de seis novelas englobadas en el título "Crónica de la vida portuguesa". Mis novelas cortas, generalmente, son reflejo de mi experiencia cosmopolita, y ocurren, por tanto, en los diversos países por los que he viajado, desde China, Francia, Inglaterra y Estados Unidos a todos los demás que conozco en mi ya larga experiencia.

—¿Y su preocupación ideológica?

—Mi obra refleja una crítica bastante sarcástica de la sociedad contemporánea, del egoísmo del mundo capitalista. Soy un escritor completamente independiente porque comprendo que corresponde a la literatura de nuestro tiempo el desempeñar un papel de crítica y de rectificación. Personalmente, no pertenezco a ninguna tendencia política.

"Memorias de un billete de Banco", como ya dice el título, refiere los episodios dramáticos, anecdóticos, burlescos o trágicos de un billete de quinientos escudos durante los dieciocho años que está en circulación por todos los estratos de la sociedad contemporánea.—Marino GOMEZ-SANTOS.